

**El Sello Estatal de  
Alfabetización Bilingüe de  
California/The California State  
Seal of Biliteracy**





# Propósito del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California

por sus siglas en inglés (SSB)

- Establecido por el *Código de Educación* de California [EC\*] secciones 51460–51464.
- Para dar reconocimiento a estudiantes que se graduarán de la preparatoria con un nivel alto de aptitud de expresión oral, lectura, y escritura en uno o más idiomas además del inglés



## Purpose of the State Seal of Biliteracy (SSB)

- Established in California *Education Code (EC)* sections 51460–51464.
- To recognize high school graduates who have attained a high level of proficiency in speaking, reading, and writing in one or more languages in addition to English



# Los propósitos del SSB\*

- Animar a los estudiantes a estudiar idiomas
- Certificar la aptitud de la lectoescritura en dos idiomas
- Proveer a los empleadores un método para identificar a las personas que tengan aptitud bilingüe
- Proveer a las universidades un método para reconocer y dar crédito académico a los estudiantes que quieren solicitar admisión
- Preparar a los alumnos con los habilidades del siglo vigésimo primero
- Reconocer y promover la instrucción de los idiomas en el mundo en las escuelas públicas
- Fortalecer a las relaciones entre los grupos diversos
- Afirmar el valor de la diversidad, y honrar a las culturas diversas y a los idiomas de la comunidad

\*por sus siglas en inglés

## Purposes of the SSB

- To encourage pupils to study languages
- To certify attainment of biliteracy
- To provide employers with a method of identifying people with language and biliteracy skills
- To provide universities with a method to recognize and give academic credit to applicants
- To prepare pupils with twenty-first century skills
- To recognize and promote language instruction in public schools
- To strengthen intergroup relationships
- To affirm the value of diversity and honor the multiple cultures and languages of the community

# Requisitos

1. Demostrar dominio del inglés
    - a. A través de cursos o evaluación-el/la alumno califica con 1 solamente
  2. Demostrar dominio en otro idioma aparte de inglés
    - a. A través de cursos o evaluación-el/la alumno califica con 1 solamente
- ❖ Requisitos de dominio del inglés para estudiantes Aprendices de Inglés-
- puntuación compuesta oral de nivel 4 (escuchar y hablar)

# EL Parent Engagement Hour *Virtual*

## Come meet the Language Development Office team!

Our department will be hosting parent engagement hours for parents of English Learners throughout the year! Each date will have a different topic.

Meeting ID:  
849 9788 2336  
Passcode:  
ELFAMILY



9:30-11:00 am

### Dates

September 28, 2023  
Dialogue with the Director

October 26, 2023  
Reclassification

December 21, 2023  
Parent Engagement

January 25, 2024  
Pathways & State Seal of Bilingualism (SSB)

February 29, 2024  
Dialogue with the Director

# Hora para Padres de estudiantes aprendices de inglés *Virtual*

## ¡Venga a conocer al equipo de la Oficina de Desarrollo del Lenguaje!

Durante todo el año, nuestro departamento organizará horas de participación para los padres de estudiantes aprendices de inglés. Cada fecha tendrá un tema diferente.

ID de la reunión:  
849 9788 2336  
Contraseña:  
ELFAMILY



9:30-11:00 am

### Fechas

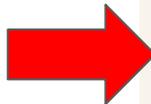
28 de septiembre 2023  
Diálogo con el Director

26 de octubre 2023  
Reclasificación

21 de diciembre 2023  
Participación de los padres

25 de enero 2024  
Senderos (Pathways) y Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe (SSB)

29 de febrero 2024  
Diálogo con el Director





# Camino hacia el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe (SSB)

Los Reconocimientos del Camino hacia la Alfabetización Bilingüe se establecen para reconocer a los estudiantes de tercer grado, sexto grado y octavo grado que han demostrado un progreso hacia el dominio de la expresión oral, comprensión auditiva, lectura y escritura en uno o más idiomas, además del inglés.

## Propósitos

1. Animar a los alumnos a estudiar idiomas, continuar sus estudios de idiomas y convertirse en multilingües.
2. Dar a conocer los requisitos del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe y garantizar que los alumnos multilingües tengan de la información necesaria para cumplir los requisitos y obtener el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe al graduarse de la preparatoria.
3. Certificar el progreso hacia la alfabetización bilingüe.
4. Preparar a los estudiantes con habilidades para el siglo veintiuno.
5. Reconocer y promover la enseñanza de idiomas del mundo en las escuelas públicas.
6. Fortalecer las relaciones intergrupales, afirmar el valor de la diversidad y honrar las múltiples culturas, historias e idiomas de una comunidad.
7. Poner en práctica los principios uno y cuatro del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés en California mediante la creación de un camino alineado y articulado hacia el multilingüismo que acoja las lenguas y culturas del hogar y de la comunidad de los estudiantes.



# Pathway to State Seal of Biliteracy (SSB) Award

The Biliteracy Pathway Recognitions are established to recognize third grade, sixth grade, and eighth-grade students who have demonstrated progress toward proficiency in speaking, listening, reading, and writing in one or more languages, in addition to English.

## Purposes

1. To encourage students to study languages, continue their language studies, and become multilingual.
2. To raise awareness about the State Seal of Biliteracy requirements and ensure that multilingual students have the information they need to meet these requirements and earn the State Seal of Biliteracy upon graduation from high school.
3. To certify progress toward biliteracy.
4. To prepare students with twenty-first-century skills.
5. To recognize and promote world language instruction in public schools.
6. To strengthen intergroup relationships, affirm the value of diversity, and honor the multiple cultures, histories, and languages of a community.
7. To implement principles one and four of the English Learner (EL) Roadmap Policy by creating an aligned and articulated pathway to multilingualism that embraces students' home and community languages and cultures as assets.

# Requisitos para el Reconocimiento Camino hacia el SSB para los Grados 3, 6 y 8



San Joaquin County Office of Education

Los alumnos de **3º grado** deben elegir **una** de las tres opciones siguientes:

1. Escribir un resumen de 1 página sobre su experiencia en el aprendizaje de un nuevo idioma, escrito en el nuevo idioma.
2. Hacer una presentación oral en el nuevo idioma, describiendo por qué quiere aprender un nuevo idioma.
3. Mantener un diario de lectura de cinco libros apropiados para su grado, leídos independientemente en el nuevo idioma (el diario debe estar firmado por un miembro del personal certificado).

Los alumnos de **6º grado** deben cumplir los requisitos que se indican a continuación **y** elegir **una** de las tres opciones siguientes:

**Requisitos:** Obtener una puntuación igual o superior a "estándar casi alcanzado" en el Sistema de Exámenes de Rendimiento y Progreso de California (CAASPP) en Artes del Lenguaje Inglés.

1. Escribir un ensayo de 1-2 páginas en el segundo idioma, explicando por qué el bilingüismo es importante para ti personalmente, para tu comunidad y para el mundo (el ensayo debe ser aprobado por el director de la escuela).
2. Hacer una presentación oral en el segundo idioma, identificando una profesión donde ser bilingüe es importante y explicar los beneficios (la presentación debe ser aprobada por el director de la escuela).
3. Mantener un diario de lectura de diez libros en Inglés y diez libros en el segundo idioma, apropiados para su grado y leídos independientemente (el diario debe estar firmado por un miembro del personal certificado).

Los alumnos de **8º grado** deben cumplir los requisitos que se indican a continuación **y** elegir **una** de las dos opciones siguientes:

**Requisitos:** Obtener una puntuación igual o superior a "estándar alcanzado" en el Sistema de Exámenes de Rendimiento y Progreso de California (CAASPP) en Artes del Lenguaje Inglés.

1. Escribir un ensayo de 2 paginas en el segundo idioma, describiendo lo que aprendiste al asistir a dos eventos culturales del segundo idioma que estás estudiando (el ensayo debe ser aprobado por el director de la escuela).
2. Hacer una presentación oral en el segundo idioma, convenciendo a tu audiencia que saber varios idiomas es importante para ti personalmente, para tu comunidad y para el mundo (la presentación debe ser aprobada por el director de la escuela).

# Requirements for Pathway to SSB Award for Grades 3, 6, and 8



**Grade 3** students must choose **one** of the following three choices:

1. Write a 1-page summary of his/her experience in learning a new language, written in the new language.
2. Make an oral presentation in the new language, describing why he/she wants to learn a new language.
3. Maintain a reading log of five grade-appropriate books, read independently in the new language (log must be signed by a certificated staff member).

San Joaquin County Office of Education

**Grade 6** students must meet the requirement below **and** choose **one** of the following three choices:

**Requirements:** Earn a score of at or above “standard nearly met” on the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) in English Language Arts.

1. Write a 1-2 page paper in your second language, explaining why bilingualism is important to you personally, to your community, and to the world (paper must meet site principal approval).
2. Make an oral presentation in your second language. Identify a career where bilingualism is important and explain why it is beneficial (presentation must meet site principal approval).
3. Maintain a reading log of ten grade-appropriate books, read independently in English and ten grade-appropriate books in a language other than English (log must be signed by a certificated staff member).

**Grade 8** students must meet the requirement below **and** choose **one** of the following two choices:

**Requirements:** Earn a score of at or above “standard met” on the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) in English Language Arts.

1. Write a 2-page essay in your second language. Describe what you learned from attending two cultural events for the second language and culture being studied (essay must meet site principal approval).
2. Make an oral presentation in your second language, convincing your audience that knowing multiple languages is important to you personally, to your community, and to the world (presentation must meet site principal approval).

# Reconocimiento Camino hacia el SSB en el Distrito Escolar Unificado de Stockton

El Reconocimiento Camino hacia el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe está establecido en nuestras escuelas bilingües y de doble inmersión: Hong-Kingston, McKinley y Pittman Elementary.

También está establecido en Primary Years Academy (Bachillerato Internacional).



# Pathway to SSB Award in Stockton Unified School District

The Pathway Award to State Seal of Biliteracy is established at our Bilingual and Dual Immersion School Sites:

Hong-Kingston, McKinley, and Pittman Elementary

It is also established at Primary Years Academy (International Baccalaureate).

